

NOTICIAS DE ACTUALIDAD – ICID

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE
COMISIÓN INTERNACIONAL DE RIEGOS Y DRENAJES
Fundada en 1950

Agosto, 2008

Desde el despacho del Secretario General



Queridos amigos:

Para dar tiempo suficiente, y una vez informados los Presidentes de los Comités Nacionales y de los órganos de trabajo, ya ha sido colgada de nuestra página web la Agenda de las próximas reuniones del Consejo Ejecutivo Internacional, que tendrán lugar en Lahore, del 13 al 18 de octubre de 2008, lo que esperamos les permita concretar sus contribuciones. Puede que algunos que no podrán asistir a los actos de Lahore deseen comunicarse electrónicamente con el presidente o con otros miembros de su grupo de trabajo sobre la correspondiente Agenda, como aportación a las deliberaciones, lo cual ayudará a los presidentes a revisar los planes de trabajo del comité. Dada la proximidad de Lahore y Nueva Delhi, durante este tiempo podrán disponer de todos los profesionales (de la Oficina Central) para sus mutuas relaciones y como ayuda en lo referente a las actividades de los órganos de trabajo.

Me es grato informarles de la oportunidad que he tenido de reunirme y de tratar con el Engr. Syed Raghieb Abbas Shah, Secretario General del Comité Organizador Pakistán, sobre los Actos del próximo Congreso y del IEC. Una vez más, Syed ha organizado todo para que el acontecimiento sea un éxito y los preparativos se encuentran a plena marcha, implicando a altos cargos y a otros funcionarios del Gobierno de Pakistán. Me comentó que a estos actos ya se habían inscrito más de 100 participantes extranjeros y que el PANCID se está preparando para recibir 300 delegados extranjeros, además de otros 700-800, locales. El Comité Organizador ha ampliado el plazo de inscripción temprana hasta el 31 de agosto de 2008. En este momento debo informar a los potenciales delegados hindúes de que deberán contar con que el tiempo que se requiere para la obtención del visado es de 2 meses, por lo que Mr. Syed sugirió que deben iniciar inmediatamente los trámites preliminares y solicitar cartas de invitación del PANCID, que se expedirán si manifiestan su deseo de asistir al IEC y al Congreso / viajes, según sus planes. Si en algún otro país algún delegado tuviese problemas para la obtención del visado, debe saber que puede contar con la ayuda segura del PANCID.

Hemos avanzado mucho en nuestra contribución al WWF5, especialmente en el tema relacionado con el 2.3 “*Agua para acabar con la pobreza y el hambre*”. En nuestra página web se encuentra un borrador de esta aportación, que se tratará dentro del Tema 2, “*Anticipando el Desarrollo Humano y las Metas de Desarrollo del Milenio*”, y será coordinado por la FAO. El Presidente Hon. Bart está planificando la constitución de una “Consulta en consorcio” para concretar sus contenidos y las cuestiones que se reflejan en el trabajo sobre el asunto. Para ello está prevista una reunión en Montpellier, el 3 de septiembre. En caso de que ustedes tengan alguna sugerencia les agradeceremos que la envíen inmediatamente a la Oficina Central. Para contribuciones en otros asuntos temáticos relacionados para el Foro, por favor visiten la página web < <http://www.worldwaterforum5.org> > Los borradores de los trabajos sobre los temas, la agencia coordinadora y los participantes del Consorcio se muestran, junto con otra información pertinente, en la página web del foro.

Con mis mejores saludos

M. Gopalakrishnan
Secretario General

Noticias de los Comités Nacionales

China (CNCID)

Mr. Wang Xiaodong ha accedido a los cargos de nuevo Presidente del Comité Nacional Chino de Riego y Drenaje (CNCID) y de nuevo Director General del Departamento de Riego y Drenaje, Ministerio de Recursos Hídricos de China, en sustitución de Mr. Li Daixin, recientemente jubilado.

Felicitamos y damos la bienvenida a Mr. Xiaodong al ocupar el puesto de Presidente del CNCID y esperamos su participación activa en las tareas de la ICID. Asimismo enviamos nuestro profundo agradecimiento a Mr. Daixin por su íntima asociación con las actividades de la ICID.

Pakistán (PANCID)

El Comité Nacional Pakistán de Riego y Drenaje (PANCID) informa que su nueva dirección de contacto es:

Government of Pakistan
Ministry of Water and Power / Office of the Chief Engineering Adviser / Chairman of the Federal Flood Commission /
Pakistan National Committee on Irrigation and Drainage (PANCID).
Plot No. 6, Sector G-5/1
Islamabad, Pakistan

Los números telefónicos no han cambiado y continúan siendo: Tel: +9251-9219385, Fax: +9251-9221805

Visitantes a la Oficina Central de la ICID

El día 8 de agosto, Mr. Suman Sijapati, del Comité Nacional de Nepal de la ICID (NENCID) visitó la Oficina Central de la ICID en donde trató de diversos asuntos.

El Secretario le destacó los programas actuales y las actividades futuras de la Comisión e invitó al NENCID a participar activamente en el próximo 20º Congreso de la ICID, en la 59ª reunión del IEC y en otros actos relacionados con estos, como son la Reunión del Grupo de Trabajo Regional Asiático, el Taller del Grupo de Trabajo del Foro de Jóvenes Profesionales (WG-YPF), etc., entre los días 13 y 18 de octubre, en Lahore, Pakistan.

Premio al Comité Nacional más Eficiente

El Cuadro de Jueces para la concesión del 3º Premio al Comité Nacional de la ICID más Eficiente (BPNCA-3) ha elegido al Comité Nacional Iraní de Riego y Drenaje (IRNCID), como Comité más Eficiente de la ICID para el Premio 2005-2008. La eficiencia del IRNCID se estimó en base a sus notables contribuciones a los cometidos y misión de la ICID y a sus notables logros en los tres últimos años o sea, entre el 19º y el 20º Congreso de la ICID.

El IRNCID se incorporó a la ICID en 1955 y ha sido muy activo colaborando en diversas actividades y organizando, en el período 2005-2008, varios actos científicos y técnicos. El éxito de la organización de la 4ª Conferencia Regional Asiática, en Teherán, en mayo de 2007, fue un testimonio del interés y del compromiso del IRNCID en la promoción de la misión de la ICID. Este Comité Nacional también sacó a la luz una serie de publicaciones en los campos del riego y el drenaje, dando a conocer los avances logrados en estos terrenos mediante la investigación y los estudios de campo. Los titulados del IRNCID también han aportado algunos trabajos valiosos al ICID Journal y a los Congresos de la ICID y Conferencias Regionales durante estos tres años. El Comité Nacional Iraní también tendrá el privilegio de organizar el 21º Congreso y el 62º IEC, en 2011.

Debe recordarse que, en cada congreso, el Comité ganador, además de una Placa de Mención de Honor, recibe un Trofeo Rotativo que permanecerá en poder del Comité ganador durante tres años, transcurridos los cuales será traspasado al siguiente comité ganador. El primer trofeo lo obtuvo, en 2002, el Comité Nacional Coreano de la ICID (CNCID), en Montreal, del que pasó al Comité Nacional Egipcio (ENCID), ganador del 2º Premio al más Eficiente, en Pekín, China, en 2005, y que deberá pasar en Lahore, Pakistán, al IRNCID, como ganador del 3º Premio al Comité más Eficiente.

Nuestra más cordial felicitación al IRNCID.

Fondo Japonés del Foro del Agua

El Fondo Japonés del Foro del Agua (JWF Fund) fue creado para premiar (hasta con 1.000 US\$ para cada proyecto) a grupos de base implicados en la resolución de problemas locales de agua en los países en desarrollo. La ayuda se otorga una vez al año. El Fondo se nutre con la asignación del tres por ciento de las cuotas de afiliación al JWF.

Para más información pueden visitar la página web del JWF - en inglés -: <http://www.waterforum.jp/eng/>. [Fuente: Newsletter JWF Fund]

Seminario Internacional ICID, UK / UEA

El Comité Nacional Británico de la ICID (ICID.UK), y la Universidad de East Anglia (UEA) están organizando conjuntamente, para el 6 de noviembre de 2008, un "Seminario Internacional – Hacia una ecología política del riego y de la eficiencia y productividad del uso del agua", en la Institución de Ingenieros Civiles, Central de Londres.

Este Seminario Internacional separará la eficiencia del uso del agua de riego y la productividad como un tema en disputa. El asunto de la eficiencia del riego y la productividad es de una importancia crucial para los países en desarrollo (en los que, normalmente, el riego utiliza del 70 al 90 % del agua dulce), si éstos tienen que gestionar mejor el agua y dar la

oportunidad de reasignar agua de riego a otras necesidades urgentes. El riego ocupa el corazón de esta reasignación, imperiosa por la extendida creencia de que el riego de superficie es altamente ineficiente y que se puede liberar el agua sobrante – o reducir algo su uso – haciendo algunas economías. Sin embargo estas creencias se basan en cómo los científicos y la sociedad explican el uso del agua, las extracciones, la productividad y las eficiencias en el campo, en el sistema y en la cuenca – ideas que están siendo reconsideradas por los investigadores en las universidades, el IWMI, la ICID, la FAO y otras organizaciones internacionales. El asunto adquiere especial importancia cuando se busca la formulación de políticas adecuadas para mejorar la productividad y la eficiencia del riego y, en particular, para mantener la producción de alimentos de regadío frente a la protección ecológica, el cambio climático y los conflictos por el agua.

A través de una serie de presentaciones, los participantes explorarán las dimensiones de la ecología política de la eficiencia y productividad del riego – cómo ideas en competición sobre la gestión de los recursos hídricos y el análisis de prestaciones, a veces sin reconocer ni recurrir a la teoría de los límites y del contexto, se reproduce y rebate la política potencialmente dominante. Para inscribirse pueden contactar con Bruce Lankford (b.lankford@ues.ac.uk) y/o con Tim Fuller (Tim.Fuller@ice.org.uk). También pueden tener información en la página web: <http://www.uea.ac.uk/dev/lankford> o en la página: <http://www.icid.org.uk/> [Fuente: ICID.UK]

20º Congreso de la ICID – Últimas noticias

Mr. Syed Raghieb Abbas Shah, Secretario General del Comité Organizador del **20º Congreso de la ICID**, visitó la Oficina Central de la ICID el 28 de julio de 2008 para tratar de temas relacionados con el Congreso de Lahore. Mr. Syed nos ha asegurado, una vez más, que los preparativos no pueden estar mejor y que el PANCID desea dar la bienvenida a toda la familia de la ICID y a otros asistentes al Congreso.

El “**plazo de inscripción temprana**” ha sido ampliado hasta el **31 de agosto de 2008**. Los organizadores, en su reciente correo electrónico, han pedido a todos los asistentes potenciales que presenten sus formularios de inscripción junto con el pago de la cuota para beneficiarse del “descuento por pronto pago”, y comuniquen los datos de sus pasaportes, a efecto de visados, los planes de llegada y salida, junto con el hotel elegido, para facilitar la estancia de los delegados en Lahore. Los que deseen realizar algún viaje “Post-Congreso”, también deben indicar su interés a los organizadores.

Contacto: Dr. I.B.Shaikh, Chairman, PANCID, en el Cº.electr: <pacid@icid2008.org> y/o Mr. Syed Raghieb Abbas Shah, Secretary General Organizing Committee, Cº.electr: <gmcwater@wapda.gov.pk>; <icid@icid2008.org>

UNESCO – IHP: Seminario de Alto Nivel a la Medida

Del 21 al 23 de octubre de 2008 se celebrará en Delft, Países Bajos, un Seminario de Alto Nivel, hecho a medida, sobre el “Desarrollo de Habilidad para Resolver Disputas Nacionales e Internacionales por los Recursos”, que tendrá lugar en el UNESCO-IHE, Instituto para la Formación sobre el Agua.

Conferencia Conmemorativa N.D. Gulhati

Las Conferencias en Memoria de N.D. Gulhati se instituyeron en 1981, como afectuoso recuerdo del fallecido Presidente Hon. N.D. Gulhati (India), siendo interrumpidas después de 1993 y nuevamente restablecidas en Pekín, China, en 2005.

La Conferencia Conmemorativa tiene por objeto dar a conocer avances mundiales significativos en el campo del riego, del drenaje, de la gestión de las inundaciones y la regulación de los ríos, incluidos todos los aspectos afines, como los Medioambientales, Sociológicos, Económicos, etc. Esta Conferencia la pronuncia, en cada Congreso trienal de la ICID, una eminente personalidad internacional.

La Oficina Central de la ICID invitó a todos los Comités Nacionales a presentar candidatos para dar esta Conferencia en Memoria de N.D. Gulhati y el Comité de Selección constituido al efecto ha propuesto al Vicepresidente Hon. Prof. Chandra Madramootoo (Canadá) para que pronuncie la Distinguida Conferencia, con ocasión del 20º Congreso de la ICID, en Lahore.

El Prof. Chandra ha elegido como tema de la Conferencia “**Un método basado en un proceso para mejorar las prestaciones de la agricultura de regadío**”

La prevención y resolución de conflictos por los recursos naturales está entre las principales prioridades de las Naciones Unidas y de otras organizaciones Internacionales.

El Seminario Propuesto centrará la atención en: (1) Desarrollar y hacer posible a los participantes el conocimiento y comprensión individuales de ambos procesos de negociación y sus propios papeles en estos procesos; (ii) Aumentar la capacitación de los equipos; (iii) Incrementar la comprensión de los participantes de los conflictos por los recursos internacionales, su evolución y resolución.

La fecha límite de inscripción es el 1º de septiembre de 2008. Contactar con Ms. Léna Salamé, PCCP Coordinator. Cº.electr: i.salame@unesco.org. Tel: +33(0)1456841 80.

No hay Alimentos sin Agua

La reciente Cumbre Mundial de los Alimentos, celebrada en Roma por la Organización para la Agricultura y la Alimentación de las Naciones Unidas (FAO) ha constituido un foro de debate activo sobre el efecto de los altos precios del petróleo, los biocarburantes, los cambios de pautas de consumo y la climatología errática en la subida de los precios de los alimentos básicos.

La reunión reconoce la importancia de cultivar variedades de alta producción y menores necesidades de agua. Es crucial resolver la pregunta crítica: ¿de dónde vendrá el agua de más, necesaria para obtener alimentos mas productivos y eficientes, fibra y cultivos energéticos? Esperemos que este asunto sea el foco de atención de futuros eventos. Para más información se puede acceder al siguiente vínculo: <http://scienceinafrica.co.za/2008/august/worldwatercrisis.htm>.

Nuevas adiciones a la Base de Datos de la ICID –TDS (Julio, 2008)

Las adiciones a la Base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS), durante este mes, han sido:

Sección Artículos – 55 entradas (Artículos/Trabajos)

- (i) Irrigation and Drainage – The Journal of the ICID, July 2008, Special Issue: Capacity Building, Vol. 57, No. 3 (10 nos.)
- (ii) Proceeding of the Institution of Civil Engineers – Water Management, June 2008, Vol. 161. No. WM3 (6 nos.)
- (iii) International Water Power & Dam Construction, May 2008, Vol. 60, No. 5 (2 nos.)
- (iv) Indian Journal of Power and River Valley Development, March-April 2008, Vol. 58, Nos. 3 & 4 (nos.)
- (v) Journal of Hydraulic Research, 2008, Vol. 46, No. 3 (8 nos.).
- (vi) Journal of Environmental Science & Engineering, January 2008, Vol. 50, No. 1 (4 nos.)
- (vii) Hydropower and Dams, 2008, Vol. 15, No. 3 (13 nos.)
- (viii) Journal of the Institution of Engineers (India), June 2008, Vol. 89 (7 nos.)
- (ix) Singapore Journal of Tropical Geography, July 2008, Vol. 29, No. 2 (2 nos.)

Sección Libros - 12 entradas. Hasta hoy se han producido 31.068 entradas en la base de datos del TDS. Durante este período el Servicio de Distribución de Textos (TDS) ha recibido dos peticiones, de la India y Alemania.

A la base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS) se puede acceder visitando la página web de la ICID: <http://www.icid.org>.

10º Taller Internacional de Drenaje (IDW10)

El 10º Taller Internacional de Drenaje (IDW10), organizado conjuntamente por los Comités Nacionales de Finlandia y de Estonia, se ha celebrado del 6 al 11 de julio de 2008, en Helsinki y Tallinn, capitales respectivas de ambos países. Asistieron al taller 110 delegados de unos 25 países, se pronunciaron seis conferencias magistrales y se presentaron 29 trabajos orales y más de 20 en forma de cartel.

Los organizadores tuvieron la satisfacción de contar en la reunión con el Presidente Peter Lee y con el Presidente Hon. Bart Schultz, además de los Vicepresidentes Prof. Peter Kovalenko (Ucrania), Dr. Lübbe (Alemania) y el VP. Hon. Chandra Madramootoo (Canadá).

Los temas del taller se centraron en la calidad del agua de drenaje agrícola y en los métodos para mitigar el efecto del lavado de nutrientes y fosfatos. También se incluyeron en los temas los efectos de las condiciones climáticas extremas sobre la agricultura. Los objetivos del drenaje agrícola han evolucionado con el tiempo y varían con las circunstancias. El primer objetivo es hacer posible y rentable la producción agraria. El drenaje agrícola puede verse como parte de la gestión

integrada de los recursos de agua y suelo en donde los aspectos medioambientales juegan un papel importante. La calidad del agua es para la agricultura tan importante como la opinión pública y el mantenimiento de la producción agraria.

Finalmente, el drenaje se situó dentro de los aspectos medioambientales, económicos y socioculturales, haciéndose sugerencias sobre cómo proceder con los indicadores clave de comportamiento para una gestión del agua integrada y sostenible, en donde el drenaje es un motor de esta sustentabilidad.

Se presentó una interesante escala de datos campo que incluye resultados contrapuestos: lo que es bueno para reducir el N, no lo es para la reducción del P. Se presentaron múltiples soluciones. Investigaciones de campo sobre espaciado y profundidad de drenes, envoltorios de cáscara de arroz, oligoelementos, biodiversidad en los drenajes remodelados (arroyos, riachuelos, ríos) y formulación del coeficiente "n" de Manning para cursos naturales, en donde algunos de los temas presentados dieron lugar a animadas discusiones. Uno de los principales retos para la comunidad de drenaje es plasmar los resultados de la investigación, tal como se presentaron en el taller, en normas de diseño. Necesitamos estar seguros de que también llegamos a los proyectistas y planificadores de las redes de drenaje. Se reconoció que una tarea que toca desarrollar a los organizadores del 9º Simposio Internacional de Drenaje, en 2010, en los EE.UU., es la trasposición de los resultados de campo a normas de diseño.

Las actas del taller, que incluyen la mayoría de los carteles, pueden encontrarse en la página web: < www.fincid.fi/idw2008 > [Fuente: *The Chairman: WG.DRG*]

Informe de Desarrollo Mundial 2008: Agricultura para el Desarrollo

Se espera que la demanda mundial de alimentos se duplicará en los próximos 50 años, mientras que los recursos que sostienen a la agricultura serán cada vez más escasos, degradados y vulnerables ante los efectos del cambio climático. En muchos países pobres la agricultura supone, al menos, el 40 % del PIB y el 80 % del empleo. Al mismo tiempo, alrededor del 70% de los pobres del mundo viven en zonas rurales y la mayoría dependen de la agricultura para subsistir.

El Informe de Desarrollo Mundial 2008 trata de estimar dónde, cuándo, y cómo la agricultura puede ser un instrumento eficaz para el desarrollo económico, especialmente en el desarrollo que favorece a los pobres. Contacto: The World Bank, P.O. Box 960, Herndon, VA 20172-0960, USA. E-mail: books@worldbank.org.

Acontecimientos

Safety Evaluation and Visual Inspection of Existing Dams, International Technical Seminar and Study Tour, del 15 al 25 de septiembre, 2008, en Denver, Colorado, USA. Contact : Leanna Principe, International Affairs, D-86-43100, Bureau of Reclamation, P.O. Box 25007, Denver, CO 80225, Tel.: 1-303-4452127, Fax: 1-303-445-6322, E-mail: Lprincipe@do.usbr.gov. Para información electrónica vean la página: <http://www.usbr.gov/international/damsafety.html>

Managing Water in a Climate Changing World : Implications for Irrigation, Drainage and Flood Control, del 17 al 20 de septiembre, 2008, en Portland, Oregon, USA. Contacto: Mr. Larry D. Stephens, Executive Vice President, USCID, Email: stephens@uscid.org; Website: <http://www.uscid.org>; Tel : +1 303 628 5430; Fax: +1 303 628 5431

EUROPE-INBO 2008:International Conference on implementation of the European Water Framework Director – del 2 al 3 October 2008, en SIBIU, Rumania. Contact: Permanent Technical Secrétariat, 21, rue de Madrid – 75008 Paris (France). Tel: +33 1.44.90.88.60, Fax: +33 1.40.08.01.45, E-mail: inbo@wanadoo.fr, Pág. Web: www.inbonews.org

High-level International Forum on Water Resources and Hydropower, del 16 al 18 de octubre de 2008, Pekín, China. Pueden contactar con: Mr. CAI Jindong (E-mail:caijd@iwhr.com), Ms. Wang Yanwei (E-mail: wangyw@iwhr.com), Tel.: +86 10 68781650, 68786350, Fax: +86 10 68412316

EMECS 8:The 8th International Conference on the Environmental Management of Enclosed Coastal Seas, del 27 al 30 de octubre, 2008, en Shanghai, China. Para más información contactar con: Secretariat, State Key Lab. for Estuarine and Coastal Research, East China Normal University, Shanghai 200062, China. Pag.web:: [http:// www.emecs-8.ecnu.edu.cn](http://www.emecs-8.ecnu.edu.cn). Cº. electr: emecs8@mail.ecnu.edu.cn.

International Symposium on Multiple-Use Water Services. Del 4 al 6 de noviembre de 2008, en Addis Abeba, Ethiopia, Organizado por el Grupo MUS (Multiple Use Services) y el consorcio de investigación RiPPL (Research-inspired Policy and Practice Learning in Ethiopia and the Nile Region). Para más información, consultar la web: <http://www.musgroup.net/page746>, o dirigirse al Cº. electr. symposium@musgroup.net

2nd International Conference on Aquatic Resources (ICAR, 2008):Integrated Coastal Management and Sustainable Development, del 24 al 27 de noviembre de 2008, en el Sheraton – Montazan International Hotel, Alexandria, Egipto. Contacto: Prof. Ahmed El Nemr, Organizing Committee Member, E-mal: ahmedmoustafaelnemr@yahoo.com, Pág. web: <http://www.nodc-egypt.org>

2nd World Aqua Congress, del 26 al 28 de noviembre de 2008, en Nueva Delhi, India. Contactar con: Aqua Foundation, E-mail: wac@worldaquacongress.org; Website: www.worldaquacongress.org

International Perspective on Environmental and Water Resources, del 5-7 de enero de 2009 en el Asian Institute of Technology (AIT), Bangkok, Thailand. Para una lista completa de los temas de la conferencia visite la página web de la misma en <http://content.asce.org/conferences/thailand09/conference.html>

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India – Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532;

Fax: +91-11-611 5962 - E.mail: icid@icid.org; Página Web: <http://www.icid.org>

Editor: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director II; DTP : K.D. Tanwar, Central Office

★

Versión española: Dr. J. A. Ortiz – Secretario Ejecutivo, Comité Español de Riegos y Drenajes (CERYD)